

BIOGRAPHIE-BD-HOCKEY

AUSTON MATTHEWS

Lorna Schultz Nicholson

Illustrations de David Bishop

Texte français du Groupe Syntagme



SCHOLASTIC

À l'équipe de la famille Matthews : Brian, Ema, Judd, Mollie, Rachel.
Grâce à vous, ce livre se retrouve entre les mains
de mes lecteurs et lectrices.
— *L. S. N.*

Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives Canada

Titre: Auston Matthews / Lorna Schultz Nicholson ;
illustrations de David Bishop ; texte français du Groupe Syntagme.
Autres titres: Auston Matthews. Français.

Noms: Schultz Nicholson, Lorna, auteur. | Bishop, David, illustrateur.

Description: Mention de collection: Biographie-BD-hockey |

Traduction de : Auston Matthews.

Identifiants: Canadiana 20250194406 | ISBN 9781039716131 (couverture souple)

Vedettes-matière: RVM: Matthews, Auston, 1997.—Ouvrages pour la jeunesse. |

RVM: Joueurs de hockey—

États-Unis—Biographies—Ouvrages pour la jeunesse. |

RVMGF: Biographies. | RVMGF: Documents pour la jeunesse.

Classification: LCC GV848.5.M375 S3814 2026 | CDD j796.962092—dc23

Photos © : couverture : Claus Andersen/Getty Images; 5, 7, 11 : gracieuseté de Brian et Ema Matthews; 20 : Richard Wolowicz/IIHF; 22 : gracieuseté de Auston Matthews; 32 : Jen Fuller/NHLI via Getty Images; 34 : Andre Ringuette/World Cup of Hockey/Getty Images; 40 : Chase Agnello-Dean/NHLI via Getty Images; 42 : Steve Russell/Toronto Star via Getty Images; 47 : Mark Blinch/NHLI via Getty Images; 50 : Mark Blinch/NHLI via Getty Images; 52 : Andrew Lahodyskyj/NHLI via Getty Images; 64 : Kevin Sousa/NHLI via Getty Images.

© Lorna Schultz Nicholson, 2025, pour le texte anglais.

© Scholastic Canada Ltd., 2025, pour les illustrations.

© Éditions Scholastic, 2026, pour le texte français.

Tous droits réservés.

Il est interdit de reproduire, de transmettre, de télécharger, de décompiler, d'utiliser pour entraîner toute technologie d'intelligence artificielle, de stocker ou d'introduire dans un système de stockage et de récupération d'informations le présent ouvrage, en tout ou en partie, ainsi que de procéder à sa rétro-ingénierie, par quelque procédé que ce soit, électronique, mécanique, photographique, sonore, magnétique ou autre, sans avoir obtenu au préalable l'autorisation écrite de l'éditeur. Pour toute information concernant les droits, s'adresser à l'éditeur. Pour la photocopie ou autre moyen de reprographie, on doit obtenir un permis auprès d'Access Copyright, Canadian Copyright Licensing Agency : www.accesscopyright.ca ou 1-800-893-5777.

Édition publiée par les Éditions Scholastic,
2, rue Bloor Ouest, bureau 401, Toronto (Ontario) M4W 3E2, Canada.

5 4 3 2 1 Imprimé en Chine 62 26 27 28 29 30



LE TIREUR DU DÉSERT

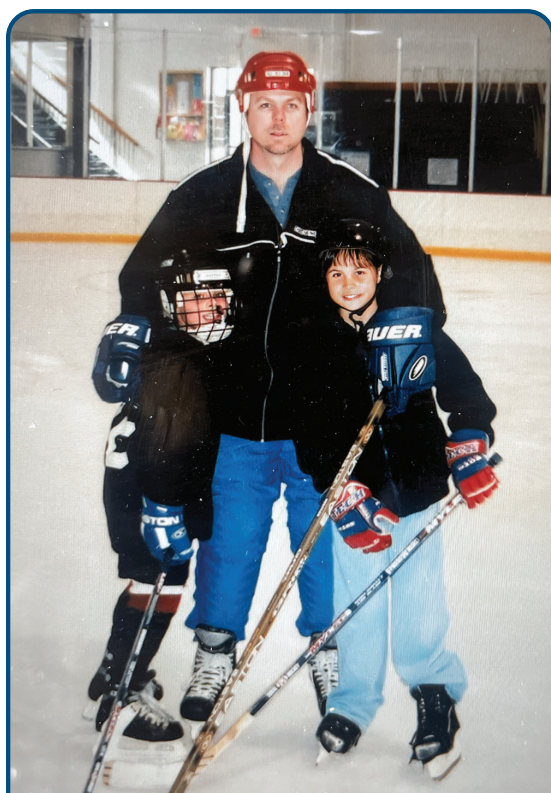
Dans le désert de l'Arizona où grandit Auston Matthews, il y a beaucoup de sable et peu de glace. Les enfants y jouent surtout au soccer, au basketball, au baseball et au golf. Enfant, Auston aime beaucoup jouer au baseball, mais il se découvre aussi une passion pour le hockey, un sport moins populaire. Même s'il n'a pas l'occasion de jouer à l'extérieur dans des matchs improvisés, ou encore dans la rue, il suit malgré tout son propre chemin, aidé de sa famille.

Il a peut-être emprunté un parcours inhabituel, mais Auston est devenu capitaine des Maple Leafs de Toronto et meilleur marqueur de la Ligue nationale de hockey. Son tir est foudroyant, et il sait aussi prendre des décisions rapides en zone offensive. Il trouve des ouvertures avec célérité et précision. Il maîtrise ce tir du poignet drôlement difficile et déploie des habiletés de tireur d'élite, ce qui l'aide à compter... match après match.

Auston tire aussi une grande fierté de son héritage mexicano-américain. Le 14 octobre 2023, à l'aréna Scotiabank, à Toronto, Auston fait ce qu'il fait le mieux. Dans cet affrontement contre le Wild du Minnesota, il réalise un tour du chapeau et reçoit la première étoile du match! Alors qu'il salue les partisans en levant son bâton, il aperçoit un jeune garçon, derrière la baie vitrée, qui est coiffé d'un sombrero et qui tient une pancarte sur laquelle il est écrit : « Des racines

mexicaines. Les Leafs. Allez, Auston! » Le hockeyeur s'approche aussitôt du garçon et lui donne son bâton par-dessus la baie vitrée.

Alors... comment un enfant du désert a-t-il pu devenir l'une des plus grandes supervedettes du hockey?



AUSTON (À GAUCHE) AVEC SON PÈRE ET UN AMI.
ENFANT, IL PASSE D'INNOMBRABLES HEURES SUR LA GLACE.

LES PREMIÈRES ANNÉES

Né à San Ramon, en Californie, le 17 septembre 1997, Auston Taylour Matthews n'a que deux mois lorsqu'il déménage à Scottsdale, en Arizona, avec sa mère, son père et sa sœur aînée, Alexandria. Il aura une autre sœur, Breyana, née cinq ans après lui.

Le père d'Auston, Brian, jouait au baseball et a été lanceur pour l'Université Loyola Marymount, en Californie du Sud, jusqu'à ce qu'une blessure l'oblige à arrêter. La mère d'Auston, Ema, est née à Hermosillo, au Mexique, et travaillait comme agente de bord lorsqu'elle a fait la connaissance de Brian qui, lui, travaillait pour une compagnie aérienne à Los Angeles.

Le frère de Brian habitait lui aussi à Scottsdale. Bill, l'oncle d'Auston, a des billets de saison pour les Coyotes de Phoenix. La LNH était arrivée en Arizona en 1996, un an avant la naissance d'Auston, lorsque l'équipe originale des Jets de Winnipeg a déménagé à Phoenix et a pris le nom de Coyotes.

Auston assiste à des matchs des Coyotes assis sur les genoux de son oncle ou de son père. Tout petit, Auston adore regarder la surfaceuse nettoyer la glace.

Malheureusement, l'oncle Bill est emporté par la fibrose kystique lorsqu'Auston est encore jeune, mais son père continue de l'amener aux matchs des Coyotes. Au retour, la mère d'Auston le trouve souvent

sous la table, improvisant des matchs de hockey avec deux crayons et un bouchon de bouteille et imitant les commentateurs.

Les parents du jeune Auston lui disent qu'il peut pratiquer deux sports. Lorsqu'il choisit le hockey en plus du baseball, ses parents constatent à quel point les Coyotes l'ont influencé. Ils l'inscrivent à des cours de patinage et, à leur grande surprise, Auston sait immédiatement patiner. À seulement quatre ans et demi, il commence à jouer avec les Coyotes juniors.



AUSTON (À DROITE) JOUE UN MATCH AVEC LES COYOTES JUNIORS. MÊME À UN JEUNE ÂGE, SES TALENTS POUR LE PATINAGE ET LE MANIEMENT DU BÂTON SONT ÉVIDENTS.

BÂTON DE BASEBALL OU PATINS DE HOCKEY?

Auston aime aussi beaucoup jouer au baseball. Sa famille pense que ce sera son sport de prédilection, puisque son père et son grand-père y jouaient tous les deux.

Auston et son père se lancent souvent la balle et s'exercent au bâton. L'une des positions préférées d'Auston est celle de receveur, et il aime frapper des coups de circuit. Même s'il se débrouille bien au baseball, il trouve parfois le jeu trop lent. Il préfère la vitesse du hockey et adore tout particulièrement compter des buts.

En plus de jouer avec les Coyotes juniors, Auston développe ses habiletés à l'aréna Ozzie Ice, qui compte deux petites patinoires, une faite de glace véritable et l'autre, d'une nouvelle sorte de glace synthétique. Comme ces deux surfaces de glace sont plus petites que la moitié d'une patinoire régulière, toutes les parties doivent se jouer à trois contre trois. C'est à Ozzie Ice qu'Auston apprend à utiliser ses mains pour manier le bâton, à tourner sur ses patins pour se faufiler entre les joueurs et à protéger la rondelle. Comme le plaquage n'y est pas permis, Auston est autorisé à jouer avec des enfants plus âgés. Il joue un nombre incalculable de matchs sur ces petites patinoires.


Pendant la saison 2003-2004, Auston a six ans et joue pour les Vosha Mustang Mites. Il goûte à la victoire pour la première fois lorsqu'ils deviennent, cette année-là, champions de hockey jeunesse de

Sonora. Déjà, l'entraîneur s'extasie devant la capacité d'Auston de lancer la rondelle dans le filet à partir du centre de la glace!

D'AMUSANTES HABILETÉS EN HOCKEY

À sept ans, Auston participe à un camp de hockey, à Phoenix, pour améliorer ses techniques de patinage et ses habiletés. L'entraîneur, un ancien joueur professionnel, a quitté l'Ukraine pour le Mexique lorsque son pays faisait encore partie de l'Union soviétique. Il a aidé à rebâtir le programme national de hockey du Mexique, qui était en difficulté, et il anime maintenant des camps de perfectionnement des habiletés destinés aux jeunes hockeyeurs.

Les méthodes de l'entraîneur sont différentes. Curieux, le père d'Auston observe de loin. Il voit Auston sauter, tourner et virevolter. Certains trouvent ces méthodes étranges, mais Auston sourit de toutes ses dents. Ce style d'entraînement répétitif lui permet de se développer. Si Auston est heureux, ses parents le sont aussi. C'est tout ce qui compte pour eux. Ils veulent qu'il ait du plaisir.



**DANS L'ÉQUIPE
DES VOSHA MUSTANG
MITES, AUSTON PORTAIT
LE NUMÉRO 14.**